

К 792/Д 87



120000868556

ТЕАТЪР

bagatela

ГОСТУВАНЕ В РУСЕ

ПО ПОКАНА НА ДРАМАТИЧЕН ТЕАТЪР
„САВА ОГНЯНОВ“

25 — 30 април
сезон 1987 — 1988 година

K 1988
27

K 792/D 87

K 761-2

ТЕАТЪР „БАГАТЕЛА“ съществува от 69 години. Създаден е през октомври 1919 г., когато в общественото съзнание на независимата вече Полша се зараждат идеи и мисли за живота като свободна страна.

Основател на театъра е Марян Домбровский, главен редактор и издател на популярния вестник „Илюстриран всекидневен куриер“. Репертоарът на театъра е насочен към леката съвременна комедия и този лек тон, съответен на неговото название, продължава до днес. Ниво на артистичните изяви през 20-те и 30-те години гарантират великолепните артисти на тогавашната полска сцена — Мария Малицка, Юзефа Модзелевска, Мария Пшибилко — Потоцка, Кажимеж Юноша — Стемповски, Зигмунт Носковски, Александер Венгерко и други.

През 1926 г. „Багателя“ се преобразува в кинотеатър, тогава тук има театрални представления, шоу-спектакли и филмови прожекции. През 1938 г. се преименува в „Скала“.

След войната, в 1946 г., сградата на „Скала“ е предадена за ползуване на Дружеството на работническите университети, което създава тук „Театър повсехни“ (Общ театър). Заедно с него започва да действа и детската трупа „Весела тайфа“, ръководена от Мария Билижанка, ползваща се от първите си представления с огромна популярност сред най-малките зрители. През 1948 г. „Весела тайфа“ променя названието си на „Театър на младия зрител“ и заема цялата сграда на някогашната „Скала“. Десетгодишната дейност на тази формация се характеризира с много забележителни представления, заслуга както на самата М. Билижанка, така и сътрудничеството с най-добрите режисьори и сценографи през онези години като Вилам Хожица, Иво Гал, Карол Фрич, Анджей Пронашко, Анджей Стопа.

Регионална библиотека
„Любен Каравелов“



120000868556

През 1958 г. театърът променя наименованието си на „Театър розмантишчи“ (Театър за драма и комедия) и с това придобива нов репертоарен профил. Значително се разнообразява онова, което се предлага на възрастните зрители, върху него концентрира вниманието си художественото ръководство. От 1973 г. театърът действа пак под първото си име — „Багатела“. В репертоара на нашия театър преобладава комедията със стремеж да съчетае забавно-музикалния тон с ангажиращия сюжет и високото артистично майсторство.

Нашите сценически решения понякога се приближават до мюзикъла, друг път — към кабаретната форма (както „Кандид“ на Волтер). На нашите афиши се явяват класически комедии, известна новост представляват камерните поетични спектакли (в момента — „Абелар и Елоиза“ на Дънкан и „Малкият принц“ на Екзюпери).

Стараем се да каним изтъкнати творци на полския театър. Оригиначните им замисли нееднократно дават интересни артистични резултати. Нашите врати са отворени и за новаторски предложения от страна на младите творци — сред тях особено своеобразни се оказаха напоследък Ст. Носович и К. Ожеховски. Силна страна на „Багатела“ в по-ново време са младите, талантиливи абсолвенти на театралния институт, които внасят много темперамент и ентусиазъм в работата на колектива.

Принципът за разнообразие на тематиката е израз на стремежа за създаване на репертоар, предназначен за широк кръг зрители. Правилността на тази линия се потвърждава от успехите на нашите постановки сред публиката.



СВЕНЛИВИЯТ
В ДВОРЕЦА

ТИРСО ДЕ МОЛИНА

СВЕНЛИВИЯТ В ДВОРЕЦА

превод
ЛЕШЕК БЯЛИ

постановка
ТАДЕУШ КВИНТА

сценография
ЕЛЖБИЕТА ОЙЖАНОВСКА — ЖЕЛОНАЦКА

музика
ЯНУШ БУТРИМ

хореография
ЯЦЕК ТОМАСИК

сценичен бой
МАРЕК ЛЕХ

асистент-режисьор
Мария Рабчинска

суфльор
Барбара Ложинска

инспициент
Тереза Тварджак — Базилчук

Прапремиера в Полша
октомври 1987

ЛИЦА И ИЗПЪЛНИТЕЛИ:

ХЕРЦОГ ДЕ АВЕРО	ИЕЖИ БОНЧЕК
ДОН ДУАРТЕ, граф де Естремос	ТАДЕУШ БРИХ
ФИГЕРЕДО, слуга на херцога	ДАРИУШ ЛИПУТ
ТАРСО, пастир	БОГДАН ГЛАДКОВСКИ
МЕЛИСА, пастирка	ДАГМАР БИЛИНСКА
МИРЕНО, пастир	ЕУГЕНИУШ ДИКИЕЛ
ДОРИСТО, старей	МАРИАН ЧЕХ
ЛАРИСО, пастир	РАФАЛ ЧАХУР
ДЕНИО, пастир	ЗБИГНИЕВ МИЕЧИНСКИ
РУИ ЛОРЕНЦО, секретар на херцога	ИОЗЕФ САДОВСКИ
ВАСКО, лакей	ЛЕШЕК ПНЯЧЕК
ДОНЯ ХУАНА	МАРИЯ РАБЧИНСКА
ДОН АНТОНИО	ЯНУШ ГАЛКА
ДОНЯ МАГДАЛЕНА	МАГДАЛЕНА УФИР
ДОНЯ СЕРАФИНА	ДОРОТА БОХЕНЕК
ЖИВОПИСЕЦ	АРТУР ДЖУРМАН
СТАР ПАСТИР	ЗБИГНИЕВ ШЛУЗАР
БАТО, пастир	БОХДАН ГЖИБОВИЧ
СТРАЖ	ПИОТР РУЖАНСКИ



КАНДИД



ВОЛТЕР

КАНДИД или ОПТИМИЗМЪТ

превод

ТАДЕУШ БОЙ — ЖЕЛЕНСКИ

сценическа редакция

КШИШТОФ ОЖЕХОВСКИ

МАЧЕЙ ВОЙТИШКО

текст на песните — Мачей Войтишко

музика

ЙЕЖИ ДЕРФЕЛ

постановка

К Ш И Ш Т О Ф О Ж Е Х О В С К И

асистент-режисьор

БАРБАРА ОМИЕЛСКА

сценография

АННА РАШЕЛ

хореография

ЯЦЕК ТОМАСИК

асистент-сценограф

АГНЕСКА РЕНКЕ

аранжмент

ЯНУШ БУТРИМ

постановка на сценичния бой

МАЧЕЙ ВОЙТИШКО

диригент на музикалния състав

ЯНУШ БУТРИМ

суфльор

Рената Пиурецка

инспициент

Януш Збиегел

участвуват:

АРТУР ДЖУРМАН	в ролята на	Кандид
ДАГМАР БИЛИНСКА		Кунегунда
ИЕЖИ БОНЧЕК		Панглос
КАТАЖИНА ЛИТВИН		Старицата
ГЖЕГОШ ЮРАС		Какамбо
ПИОТР РУЖАНСКИ	Мартен, също и	Исахар
ЛЕШЕК ПНЯЧЕК	Брат на	Кунегунда
МАЛГОЖАТА ТЕН		Пахита
БОГНА ГЕМБИК		Баронесата
БАРБАРА ОМИЕЛСКА		Маркграфинята

МАРИАН ЧЕХ	а също така като	Губернатор
------------	---------------------	------------

		Старец
--	--	--------

		Градинар
--	--	----------

ИОЗЕФ САДОВСКИ		Султан Ахмед III
----------------	--	------------------

		Български войник
--	--	------------------

		Секретар
--	--	----------

ДАРИУШ ЛИПУТ		Жандарм
--------------	--	---------

		Български войник
--	--	------------------

		Абат-гуверньор
--	--	----------------

		Цар Иван
--	--	----------

ЕУГЕНИУШ ДИКИЕЛ		Яков
-----------------	--	------

		Критик
--	--	--------

		Крал Чарлз Едуард
--	--	-------------------

КШИШТОФ БОХЕНЕК		Доносник на Инквизицията
-----------------	--	--------------------------

		Царедворец в Елдорадо
--	--	-----------------------

		Полски крал
--	--	-------------

БОГДАН КИЗЮКЕВИЧ		Инквизитор
------------------	--	------------

		Крал на Елдорадо
--	--	------------------

		Полски крал
--	--	-------------

БОХДАН ГЖИБОВИЧ		Барон
-----------------	--	-------

		Учен
--	--	------

		Крал Теодор
--	--	-------------

		Дервиш
--	--	--------

и още: ЕВА БАДОРА, МАЛГОЖАТА ПИЕКЛУШ, КРИ-

СТИНА СТАНКИЕВИЧ, ЕЛЖБИЕТА ШВЕЦ, при-

дружени от цял състав в ролите на:

войници, моряци, жители на Лисабон, инквизитори, монаси,

жители на Елдорадо, парижани, венецианци, при-

слуга



АНТОАН ДЬО СЕНТ — ЕКЗЮПЕРИ

МАЛКИЯТ ПРИНЦ

превод
ЯН ШИКОВСКИ

сценическа редакция и
постановка

МАГДА ТЕРЕЗА ВУИЧИК

музика
ЕЛЖБИЕТА СИКОРА

пластически обекти
МАРИЯ ТЕРЕЗА БЯЛАС — ТЕРАКОВСКА

ЖЕНАТА
МЪЖЪТ

СТАНИСЛАВА ВАЛИГУЖАНКА
ТАДЕУШ КВИНТА

музиканти — Пьотр Каня,
Станислав Павлик, Константи Шевчик

суфльор
Марта Лукомска

инспициент
Марек Кжемински

Главен директор

ВЛАДИСЛАВ ВИННИЦКИ

Художествен директор

ТАДЕУШ КВИНТА

Музикален ръководител

ЯНУШ БУТРИМ

ТЕАТЪР „БАГАТЕЛА“

КРАКОВ

Технически сътрудници

технически ръководител — **ИЕЖИ ЗЕМЛЯ**

ръководители на ателиета:

художник-изпълнител — **АНДЖЕЙ КАЛА**

шивашко дамско — **ХАЛИНА МЮЛЕР**

шивашко мъжко — **ЛУЦИАН ОХОТНИ**

тапицерско — **ЕУГЕНИУШ ВЯТР**

перукерско — **КРИСТИНА НАВРОТ**

железарско — **ЕМИЛ ПАЗДОЛ**

дърводелско — **АНТОНИ БИЕРОВЕЦ**

главен бригадир на сцената — **ВЛАДИСЛАВ ШЕМИНСКИ**

звук — **ВЛОДЗИМИЕЖ МАРЕЦКИ**

осветление — **ИЕЖИ РОЗВАДОВСКИ**